

JANE AUSTENOVÁ



Přeložil
Josef Pepson
Snětivý

A portrait of Jane Austen, a young woman with curly brown hair, wearing a white dress with a ruffled collar and a pearl necklace. She is standing with her arms crossed.

Láska a přátelství

A decorative flourish consisting of three interlocking heart shapes.

JANE AUSTENOVÁ

*Láska
a přátelství*

Přeložil Josef Pepson Snětivý



JANE AUSTENOVÁ

*Láska
a přátelství*

Přeložil Josef Pepson Snětivý

*Tento román věnuje autorka, jakožto její nejoddanější
a ponížená služebnice, hraběnce de Feuillide.*

„Zrazena v přátelství a zklamána v lásce.“

Motiv na obálce: Caspar Netscher – Portrét Susanny
Doublet Huygensové

Translation, Postface, Editor © Josef Pepson Snětivý,
www.pepson.cz, 2020

Cover & Layout © Nakladatelství ČAS,
Alena Šulcová, 2020

© Nakladatelství ČAS, www.nakladatelstvicas.cz, 2020

ISBN 978-80-7475-326-8

Dopis první

Isabel Lauře



Ach, jak často jste na mé prosby, abyste mé dceři podrobně vylíčila nešťastné i dobrodružné události svého života, odpovídala tímto stylem:

„Ne, má drahá, dokud bude existovat nebezpečí, že bych opět mohla být vystavena něčemu hroznému, nikdy Vašemu přání nevyhovím.“

Avšak situace je tomu dnes už příznivě nakloněna. Je Vám padesát pět let; a lze-li někdy s jistotou konstatovat, že žena už nemůže být vystavena usilovnému stíhání ze strany protivných milenců nebo krutému pronásledování od tvrdohlavých otců, pak je tomu tak právě ve Vašem věku.

Isabel

Dopis druhý

Laura Isabel



Ačkoli s Vámi nemohu souhlasit, že se již nemusím obávat ran osudu stejně nezasloužených, jako byly ty, kterým jsem již byla vystavena, ráda bych se vyhnula obvinění z tvrdohlavosti či zlovůle. A proto ukojím zvědavost Vaší dcery; doufám, že síla, s níž jsem nesla všechno utrpení ve svém životě, poslouží jako užitečná lekce pro případ, že i ji potká něco podobného.

Laura

Dopis třetí

Laura Marianne

